

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Pressmen  
& Publishers Limited  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 9099"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

## 美艦前來賀節 每日下午開放任由參觀

## 雲昨起慶祝海洋節

## 英吉利灣昨晚大放烟花海灘人頭湧湧

【雲訊】雲海節昨晚由天開始，連續五天。美國戰艦的尼波里號前來賀節，經過雲海節時鳴炮廿一响，加國海軍第十五野砲隊亦鳴炮廿一响，一時炮聲隆隆，雲海節已告開始。

查去年雲海節舉行時，由於青少年在海灘頭飲酒喧鬧，狂歡過度，引起不少麻煩，今年引來巨型美艦，似乎與慶祝節日之措施不謀而合，其實美艦來訪顯屬高興，「玩一玩」而已。

據悉，的尼波里號美艦停泊於B.C.碼頭，每日下午一時至四時開放，任由公眾參觀，直至下星期一該艦離開雲海為止。

該艦長一百八十三公尺(六百〇二英尺)，排水量一萬八千噸，係屬武裝直升機攻擊母艦，載有官兵七百一十三人，八天前從美國西岸聖地牙哥基地啟程，沿途進行訓練演習，至昨天駛抵本埠。

該艦官兵前天獲發薪約共十一萬有餘，多未領。

## 加國最近人口調查統計顯示

## 加國華人廿四萬

【渥太華訊】最近的人口調查統計顯示，近兩年來加國人口趨向穩定，而加入離籍的數目則不斷增加。

一九八一年的人口調查顯示，與一九七六年比較，在每一個年齡階段中，已婚加拿大人所佔比率已減少。

英語為母語的加拿大人，人數稍為下降，從一九七六年的百分之七十一點四二，降至一九八一年的百分之六十一點二八。

操法語的人口則略增，計從一九七六年的百分之五點六增至一九八一年的百分之五點六六。

意大利及德文分別為加拿大第三及第四大母語的人，與七六年比較，一九八一年時共十一萬七千人，差多增加一倍。

一九八一年共有華人二十二萬四千多人，官方估計全國說中國話的人，一九八

## 西德銀行同意給蘇貸款

【華盛頓訊】西德銀行同意給蘇聯貸款，以資助蘇聯的經濟發展。這項貸款將由西德政府擔保，總額為十億馬克。貸款將用於蘇聯的基礎設施建設和工業發展。西德政府表示，這項貸款是西德對蘇聯經濟改革的支持。

## 蘇共黨領人選即將公佈

【莫斯科訊】蘇聯最高層人物將有新變動。最近訪問莫斯科的美國參議員史伯克說，蘇聯最高層官員的變動，將於下月公佈。據悉，蘇聯領導層正進行大規模的調整，以適應新的國際形勢。

## 卑詩林業前景佳

【雲訊】據林業專家預測，卑詩省林業前景看好。由於木材需求增加，林業生產將維持穩定增長。專家指出，卑詩省的森林資源豐富，林業是該省的重要經濟支柱。預計未來幾年，林業將繼續保持繁榮發展。

## 專家建議管制工資三年

【渥太華訊】專家建議政府管制工資三年，以減輕通貨膨脹壓力。專家指出，目前的工資增長速度過快，導致物價飛漲，嚴重影響了國民的生活水平。政府應採取措施，限制工資的增長，以穩定物價。

## 雲老婦失蹤多日 屍體昨被人發現

【本埠訊】一名八十歲老婦失蹤多日，其屍體昨日在附近海域被人發現。警方正在調查失蹤原因。據悉，這名老婦是在一個風暴天失蹤的，家人非常擔心。屍體的發現證實了老婦的失蹤，目前警方正在進行進一步的調查。

## 卑詩內閣昨日緊急會議

【雲訊】卑詩省內閣昨日舉行緊急會議，討論省府削減開支計劃。省長簡嘉年表示，省府將採取一系列措施，以減少財政赤字。會議討論了如何在不影響基本服務的前提下，削減不必要的開支。

## 中國人口九億餘

【北京訊】據人民日報報導，中國人口已達九億餘人。這反映了中國人口增長的迅速，也對中國的經濟和社會發展帶來了巨大挑戰。政府正採取措施，以應對人口增長帶來的壓力。

## 華裔林安德榮獲

【雲訊】雲海節設計人員林安德榮獲國際印刷藝術獎。林安德的作品展現了雲海節的獨特魅力，贏得了評委的一致好評。這項榮譽是對林安德在印刷藝術領域傑出貢獻的肯定。

## 雲籌建中山公園

【雲訊】雲海節籌委會正籌建中山公園，歡迎各界人士捐助經費。籌委會表示，中山公園的建成將為市民提供更多的休閒場所，改善城市環境。各界人士可以通過多種途徑進行捐助。

## 雲海節慶祝活動

雲海節慶祝活動豐富多彩，包括音樂會、舞蹈表演和煙火秀。市民踴躍參加，現場氣氛熱烈。這些活動不僅豐富了市民的文化生活，也展現了雲海節的獨特魅力。

## 雲海節籌委會

雲海節籌委會正積極籌備各項活動，確保節日圓滿成功。籌委會成員表示，將竭誠為市民服務，確保每一項活動都能達到預期的效果。歡迎各界人士的支持和參與。

## 雲海節煙火秀

雲海節煙火秀精彩紛呈，吸引眾多市民前往觀賞。煙火在夜空中綻放，照亮了整個海灣。市民們歡聲雷動，共同慶祝這一盛會。

## 雲海節音樂會

雲海節音樂會由多位知名音樂家演出，展現了雲海節的藝術魅力。音樂會現場座無虛席，觀眾們沉浸在美妙的音樂中。音樂會的成功舉辦，為雲海節增添了濃厚的藝術氛圍。

**Jackpot Winning Number**  
6498130 WINS \$5,000

LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER WINS \$25  
1390

此項獎金可與下列號碼對號，若中獎，請即向本報索取。  
\$140,000

NEAREST JACKPOT TOTAL  
\$1,000,000

JACKPOT NUMBER 0000000

REGULAR WINNING NUMBERS  
3030943 1938731  
1559966 3174407  
1517221 3481731  
1518374 3060991  
2848607 3631086

WEEKEND JACKPOT JULY 14, 1982  
\$100,000  
REGULAR WINNING NUMBERS  
3030943 1938731  
1559966 3174407  
1517221 3481731  
1518374 3060991  
2848607 3631086

**JIN WAH SING ASSOCIATION  
T. C. T. PRODUCTIONS LTD.**  
PRESENT "INTERNATIONAL STAR"  
**FRANCES YIP IN CONCERT**

**葉麗儀** 演唱會

演出日期：一九八二年七月十六、十七日  
演出時間：下午八時卅分  
演出地點：奧芬大戲院  
票價：廿五元 廿元 十五元 十元  
售票處：翡翠影視 每日上午十一時至下午六時

贊助商 (以筆劃為序)  
生隆棧 精美印刷公司  
Budget 捷捷汽車租賃 "STEREO ONE" IN MICROMOVIE  
Alan's 美心餅家 PHOTO KING  
翠亨邨海鮮酒家 金菊園 錦香園  
翡翠影視 金菊園 錦香園  
金冠大酒樓 納信旅行社  
怡園大酒家 遠東珠寶金行  
康寧大藥房 麒麟閣海鮮酒家

**珠城海鮮酒家**  
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
Tel. 253-4318

每日供應精美點心  
游水生猛龍蝦、石斑、蟹  
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及翅品歡迎預訂

**GRAND TRADING CO. LTD.**  
香港市場批發 WHOLESALE  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國建力麵 泰國媽媽麵 統一麵食罐頭 加頓牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 各式俱備

每週均有大量特價品推出

**華安國貨有限公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
580 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA  
PHONE: 681-8321

**中國國際書店**  
加西總經理

擴大徵求各種期刊訂戶  
凡訂閱國際書店發行各種期刊，均可到我公司訂購，直接由北京寄到府上。我們忠誠為廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。

電話：(六〇四)六八一八五三

**華安國貨公司主辦**  
旅遊探親團

第一團：八月廿九日從溫哥華出發，九月二日開始中國旅程。路線：廣州、南京、昆明(石林)、重慶、成都、西安、蘭州、北京、武漢、廣州，全行程廿七天。

第二團：九月八日從溫哥華出發，九月十三日開始中國旅程。路線：廣州、長沙、石家莊、北京、延安、西安、瀋陽、上海、杭州、桂林、廣州，全行程廿五天。

第三團：九月十五日從溫哥華出發，九月二十日開始中國旅程。路線：廣州、北京、天津、青島(濟南)、無錫、上海、南昌、九江(廬山)、南昌、福州、廣州，全行程廿五天。

報名地點：溫哥華華埠五五〇號  
電話：(六〇四)六八一八五三  
歡迎各界僑胞參加！







### 汽車廢氣的鉛

傷害小孩孕婦

問題是汽車排出的廢氣，形成一種不潔的毒霧，特別是廢氣中所含的鉛，可造成嚴重後果。英國由汽車排出的廢氣，分散在全國各個地區，所含的鉛比一萬噸多，市民把鉛吸入肺部，再進入血管，毒害帶入骨髓及腦部，實在可慮。如小孩子吸入了鉛，腦子受損害，長大了之後，可能變為一個無用之人。至於孕婦，如吸入了鉛，可造成產後或胎死腹中。下述是若何方法及指示，可幫助你減少吸入鉛及中鉛的鉛水管，是常常被吸入的鉛水管。

### 瘦子增肥要訣

瘦子要變胖，首先要查明瘦的原因，才能對症下藥。瘦子突然體重減輕，這可能是一些嚴重疾病的症狀，如糖尿病、肝病、腎病、心臟病、肺病、癌症等。不過，瘦子的大病，不過有條件的話，還是讓醫生檢查一下，因為有些瘦子，可能患了糖尿病、腎病、心臟病、肺病、癌症等。不過，瘦子的大病，不過有條件的話，還是讓醫生檢查一下，因為有些瘦子，可能患了糖尿病、腎病、心臟病、肺病、癌症等。

### 美國專家研究發現

鈣吸收不足 易患高血壓

（合衆社華盛頓九日電）美醫藥專家最近表示，鈣吸收不足可能導致高血壓。研究顯示，高血壓患者對鈣的吸收量比正常人低百分之二十。研究人員在最新出版的科學雜誌中報導，「我們的資料顯示，高血壓患者對鈣的吸收量比正常人低百分之二十。研究人員在最新出版的科學雜誌中報導，「我們的資料顯示，高血壓患者對鈣的吸收量比正常人低百分之二十。」

### 杏林一聞

腎臟移植是近世最具有創意的醫學突破。腎臟移植是近世最具有創意的醫學突破。腎臟移植是近世最具有創意的醫學突破。腎臟移植是近世最具有創意的醫學突破。腎臟移植是近世最具有創意的醫學突破。

### 療治其反因成病腎

腎臟病是發現於其反因成病腎。腎臟病是發現於其反因成病腎。腎臟病是發現於其反因成病腎。腎臟病是發現於其反因成病腎。腎臟病是發現於其反因成病腎。

**明**  
油漆裝修大小工程  
土庫閣樓頂棚補漏  
免費估價  
電話：325-5459

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver, B.C.  
Tel: 687-9605

**HILLCREST PLUMBING**  
三件顏色浴盆，原價\$510，現售\$299.50  
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.50  
不銹鋼水喉，原價\$140，現售\$88.50  
多項顏色油漆及噴漆，原價\$3.50  
另有各種油漆及噴漆，原價\$3.50  
其他水喉用品及噴漆，原價\$3.50

**立衛電子工程有限公司**  
Standguard Electronic Systems Ltd  
PAUL KWAN  
承接工商樓宇防火警報系統，保安電子防盜系統。  
警報控制中樞，廿四小時專人為閣下忠誠服務。政府註冊，U. L. C. 核准，工作快捷，價錢公道  
日(中文)八七六一五三二八  
夜(英文)二五四一八二九四  
地址：1351 ADANAC ST.  
VANCOUVER B.C.

**中山堂安林健龍**  
占卦四元，能知過去未來命運  
占卦二元，能知過去未來命運  
占卦一元，能知過去未來命運  
占卦五角，能知過去未來命運  
占卦二角，能知過去未來命運

**燕梳全科**  
專門代理人壽汽車房屋  
等各類業務，服務快捷  
保費特平，服務週到。  
●代理政府(CIC)汽車  
保險辦理買賣汽車轉名  
更換牌照領新牌手續  
換汽車保險各項手續，有  
通曉台山話省港話，有  
問必答！

**餐館生意**  
●精選地段，商業中心區，四十餘呎  
位，裝修豪華，設備齊全，不計成本，未  
在競爭，門庭若市，生意興隆，誠不  
可多得之機會。  
●大商場，小型餐館生意，裝修雅緻，  
四十餘呎位，租平約好，家庭式經營，至  
為理想，開價四萬五，誠讓。  
●東區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。  
●西區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。

**果舖物業**  
●精選地段，商業中心區，四十餘呎  
位，裝修豪華，設備齊全，不計成本，未  
在競爭，門庭若市，生意興隆，誠不  
可多得之機會。  
●大商場，小型餐館生意，裝修雅緻，  
四十餘呎位，租平約好，家庭式經營，至  
為理想，開價四萬五，誠讓。  
●東區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。  
●西區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。

**新舊房屋**  
●精選地段，商業中心區，四十餘呎  
位，裝修豪華，設備齊全，不計成本，未  
在競爭，門庭若市，生意興隆，誠不  
可多得之機會。  
●大商場，小型餐館生意，裝修雅緻，  
四十餘呎位，租平約好，家庭式經營，至  
為理想，開價四萬五，誠讓。  
●東區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。  
●西區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。

**商業舖位**  
●精選地段，商業中心區，四十餘呎  
位，裝修豪華，設備齊全，不計成本，未  
在競爭，門庭若市，生意興隆，誠不  
可多得之機會。  
●大商場，小型餐館生意，裝修雅緻，  
四十餘呎位，租平約好，家庭式經營，至  
為理想，開價四萬五，誠讓。  
●東區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。  
●西區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。

**滿堂紅建築裝修公司**  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3  
公司電話：438-1455  
STELLA LEE 李兆梅  
住家電話：525-6983

**A.E. LePAGE**  
梁君 PAT LEUNG (梁兆明)  
Bus: (604) 299-1451  
Res: (604) 433-2558

**Block Bros. Realty Ltd.**  
公司電話：435-1471  
GRACE LI 李蘭芳  
住家電話：464-1091

**B B 公司**  
TEL: 435-1471  
STAN HAN 韓統光  
FRANK LEE 李經緯  
438-6597 879-3296  
667-7680

**陳宗怡**  
Andy C. Chan  
公司：684-8025

**湯天豪 Howe G. Tong**  
公司電話：687-2215  
住家電話：325-0527

**大成產業有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
經營一切房地產買賣生意

**七月新盤**  
●精選地段，商業中心區，四十餘呎  
位，裝修豪華，設備齊全，不計成本，未  
在競爭，門庭若市，生意興隆，誠不  
可多得之機會。  
●大商場，小型餐館生意，裝修雅緻，  
四十餘呎位，租平約好，家庭式經營，至  
為理想，開價四萬五，誠讓。  
●東區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。  
●西區大商場，六十餘呎位，裝修雅緻，西  
餐咖啡館生意，租金平宜，三萬元有商  
量，高價讓。

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6B 1S5  
住宅：298-8555

**陳宗怡**  
Andy C. Chan  
公司：684-8025

九三年，由林森等人發起，在南京中山路建「藏經閣」... 一部，供奉釋迦「大藏經」，於一九三六年修訂「清經」...



古老翻新

中式旗袍，已不少出現在一些派對中，譬如今年很興的... 腰、長及足跟，開高衩的款式，而三十年代所穿的...

萬元駱駝

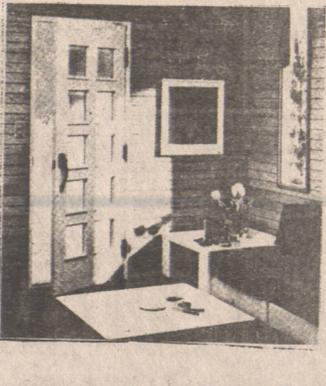
駱駝是有一沙漠之舟之美名，除了載重能力驚人之外，還耐渴，而且急奔之時，速度還相當驚人...

趁炎夏剪個短髮

清爽中更見嫵媚... 天氣熱了，方便梳洗，又想去剪髮，理髮店的洋老板一見我，便開玩笑...

美化房門

把一座房門美化有兩種辦法，其一就是貼上一種專為房門而用的風景畫紙...



華聲 電話: 685-1110 即日獻映 古劍英魂 由岳華 汪萍 主演

新聲戲院 Sun Sing Theatre 一五〇喜市定東街 882-0724 逢星期一換片 每日下午一時半開始放映

海外聲藝娛樂有限公司主辦 在金冠戲院盛大公映 電話: 874-6131 劉三姐 山歌片王 黃婉芬主演

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway 435-2333 NOW SHOWING YOU KNOW SHE'S THE BEST... DESTINED TO BE A CLASSIC!!!

謀生老邁，病痛死亡 這些事您想又想不到，避又避不開... 您願意與我們交朋友以分擔重擔嗎?

蘇迺毓 CLIFF TO 住宅: 421-3430 公司: 876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

葉漢 ANDY IP 開價八萬九千五 十厘四份一隨意接充 九萬九千九百城市屋

特平新盤 工業、小生意、住宅、投資、生意... 各類新盤，遠至粵詩各埠，點問顧，卡技利

菲立張 PHILIP CHEUNG 美加置業地產公司 住宅: 274-7610 公司電話: 733-0413

程工氣煤 持有政府牌照 煤氣工程、煤氣安裝、煤氣維修

王震漢 餐館、商業樓 百老匯東近沙商業樓，兩舖四組柏文...

陳永柏 NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話: 879-6761

黃小姐 CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LIMITED YULAN WONG 872-0321

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 住家電話: 266-8988

因股東意見急賣 有長此以前，為全市不可多得之良機...

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2

陳健鏞 KINSON CHAN 公司: 685-1821 住宅: 263-1668

七月新盤 新屋急售十四萬五千五 八二六號五十六街東，三套浴廁...

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

急售商業餐館 住宅、商業、餐館、投資、生意... 住宅、商業、餐館、投資、生意...

管理及諮詢 地址: 雲高華打東街二百號 二〇三三(編街夾打街) 辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話: 688-4408

代理地 近福街，一廳一房柏文，有景看，四萬按揭，取價四萬九千九...

parallax 8th fl van 西區，著名唐餐館生意連實業，紅利，建設，實用面積三千餘呎，牌...



### 台灣對統一出現彈性?

【本報記者張明倫報導】孫運璿日前在一個研討會上，發表了以「中國問題與台灣前途」為題的談話，與中國統一問題有關的反應，被認為顯示了台灣當局對國家統一問題有了新的彈性。

台灣問題與中國問題，在國際上一直是一個敏感的話題。孫運璿在談話中，從政治、經濟、文化、社會等各個方面，對台灣與大陸的關係，以及台灣對國家統一的看法，作了詳細的說明。

孫運璿指出，台灣與大陸的關係，是一個複雜的問題。在政治方面，台灣與大陸的關係，應該是在和平、民主、自由的基礎上，逐步走向統一。在經濟方面，台灣與大陸的關係，應該是在互惠互利的基礎上，逐步走向合作。在文化、社會方面，台灣與大陸的關係，應該是在交流、融合、共融的基礎上，逐步走向統一。

孫運璿的談話，被認為顯示了台灣當局對國家統一問題有了新的彈性。他不再堅持「一個中國」的原則，而是提出了一個「兩個中國」的說法。他說，台灣與大陸的關係，應該是在「兩個中國」的基礎上，逐步走向統一。

孫運璿的談話，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際觀察家認為，孫運璿的談話，顯示了台灣當局在國家統一問題上的立場發生了變化。這可能是一個新的契機，讓台灣與大陸的關係，在和平、民主、自由的基礎上，逐步走向統一。

### 福建華僑農場近況

【本報記者張明倫報導】福建省華僑農場，近年來發展迅速。全省十八個華僑農場，已發展到三十多個。這些農場，不僅為僑胞提供了就業機會，也為福建省的經濟發展做出了貢獻。

福建省華僑農場的發展，主要得益於僑胞的投資和政府的扶持。僑胞們在農場中，不僅投資資金，還帶入了先進的技術和管理經驗。政府則在土地、稅收等方面給予了優惠，為農場的發展提供了良好的環境。

目前，福建省華僑農場已形成了多種經營模式。有的農場是僑胞自己經營，有的農場是政府與僑胞合作經營。這些農場生產的農產品，不僅供應本地市場，還出口到海外市場。

福建省華僑農場的發展，不僅豐富了福建省的農業生產，也加強了僑胞與祖國的聯繫。這將有助於推動福建省的經濟發展，實現祖國的繁榮昌盛。

### 象牙海岸的經濟發展

象牙海岸是一個以農業為主的國家。近年來，該國在經濟發展方面取得了顯著成就。政府通過改革開放政策，吸引了大量外國投資，促進了農業生產的增長。

象牙海岸的農業生產，主要依賴咖啡、可可、橡膠等農產品。近年來，這些農產品的產量不斷增加，出口額也隨之增長。這為象牙海岸的經濟發展提供了強有力的支撐。

除了農業生產，象牙海岸還發展了旅遊業、礦業等產業。政府通過改善交通、加強基礎設施建設，吸引了大量遊客和投資者。這進一步推動了象牙海岸的經濟發展。

象牙海岸的經濟發展，不僅提高了國民的生活水平，也加強了該國與國際社會的聯繫。這將有助於象牙海岸實現長治久安、繁榮昌盛。

### 有關巴黎的數字

世界名城巴黎，市區面積一〇五平方公里，人口二百三十萬。現在全市最長的街道是福吉爾大街，長四、三六公里。最窄的是杜里埃街，僅五、五公尺。

巴黎共有商店六萬四千餘家，手工業工廠三萬六千餘家。遊客最多的名勝地是艾非爾鐵塔，每年有三百萬人參觀。其次是凱旋門和巴黎聖母院。著名的拉斐特百貨公司，每年銷售額達一百萬法郎。

全市學生現超過五十萬人；外國人有三十五萬；警察有三萬人。巴黎的郵局每天分發四百萬封信件，處理七千封電報。百分之九十的市民每天乘地鐵到各地去上班。

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 688-6282

各式西餅 出爐麵包 熱蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各式中餅 品質精良 價格公道 二樓茶座 地方雅潔

**車身修理廠 Auto Body Ltd.**  
263 E. 7th Ave. Vancouver  
Tel: 879-8935 (Bus.)

精心修理各類汽車車身  
有免費車庫...  
歡迎汽車保險房汽車修理  
工作快捷妥當 價廉特別相宜

**黃望俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機 証險店票

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話: (604) 684-2341

特價機票 香港、台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)

**新東陽** 豬肉鬆 牛肉乾

聞名港台 飄香美加

精選上肉 高級配料 喜慶送禮 宴會奉客

新東陽產品：鹹金桔、甘金桔、奶油話梅、甘草梅、如意梅、營養豆豉、豆腐乾、甘草瓜子、醬油瓜子、台灣名茶：香片、鐵觀音、清茶、菊花茶、台灣特產：新東陽辣豆腐乳、辣味蘿蔔、辣味醬瓜、梅乾菜、芥菜頭、油蔥酥、鍋巴、年糕、筍茸

華埠各市場均代售欲購從速  
歡迎洽詢(604)430-5674  
CANDA ENTERPRISE CO. LTD.  
Box 77045 Postal Station S.  
VANCOUVER B.C. V6R 5T4 Canada  
Telex: 0455559 VCR CANADA

**行茸參華興**  
HING WAH LTD.  
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話: (604) 683-3838

專營：參茸補品 地道藥材 國產成藥 魚翅燕窩 京果海味 名茶藥酒 中藥配藥 郵購代寄 零售批發 歡迎垂詢

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
150 E. Pender St. 片打東街一五零號  
電話: (304) 569-6412 681-3816  
晚間電話: 437-6270

★香港或台灣單程\$413起  
★國內機票大減價

單程由溫哥華至：  
卡加利\$64起 聖里頓\$71起  
雷根打\$100起 溫尼辟\$122起  
沙省\$99起 多倫多\$195起  
滿地可\$211起 魁北克\$205起  
三藩市來回\$189起 溫哥華來回\$229起  
紐約來回\$423起 溫哥華來回\$369起

★中國旅遊團由\$2850起  
粵東廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京等地。

★東南亞假期由\$3190起  
觀光東京、台北、花蓮、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、新加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起  
遊覽英國、法國、荷蘭、德、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士等地。

★加拿大東岸團 \$1059起  
暢遊多倫多、滿地可、魁北克、紐約、尼亞加拉。

★加州沿岸飛機團 \$599起  
遊覽三藩市、狄斯尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯。

★碎機團及BANFF團  
各地旅遊團及廉價機票請來電查詢

**天寶旅行社**  
PAN PACIFIC TRAVEL  
外埠電話TOLL-FREE (800) 683-1118  
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

天寶代安排 旅程更愉快  
專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票。  
代訂：特平機票來回香港、台灣、由\$850起。  
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。

● 安排：維多利亞、溫哥華、卡加利、愛民頓、溫尼辟、滿地可、魁北克、紐約、芝加哥、洛杉磯、香港、台北、北京、上海、廣州、深圳、澳門、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、雅加達、泗水、馬尼拉、香港、台北、北京、上海、廣州、深圳、澳門、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、雅加達、泗水、馬尼拉

● 來則更或機票\$499起，連八晚酒店及機場接送(雙入房計)

● 廉價來回機票由\$209起

● 多倫多機票\$195起 來回\$343起

● 一九八二年中國旅遊團

第四團出發日期：七月廿九日(在中國二十二天)  
行程：香港、北京、上海、杭州、蘇州、廣州、廣州、香港

第五團出發日期：九月七日(在中國二十一天)  
行程：香港、廣州、南京、昆明、重慶、宜昌、武漢、桂林、北京、廣州

第六團出發日期：九月廿六日(在中國二十天)  
行程：廣州、桂林、杭州、上海、無錫、蘇州、南京、北京、廣州

第七團出發日期：九月三十日(在中國十四天)  
行程：香港、北京、西安、上海、杭州、廣州、香港

第八團出發日期：十月九日(在中國十天)  
行程：香港、北京、上海、廣州、杭州、廣州

● 特別：本公司在國內旅遊，全部採用豪華外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證

● 費用：由\$2650起

● 代辦前往中國旅遊探親簽證及北京桂林等國內一星期觀光旅行團

DOWN TOWN OFFICE  
EXECUTIVE TRAVEL  
1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.  
電話: (604) 689-7545

**中國參茸藥材**  
專營：  
地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配藥  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類藥品 直接進口  
零售批發 歡迎垂詢

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
由歷代祖傳醫藥先生主理  
地址：加拿大溫哥華士打東街二六八號  
(即華成藥材對面)  
289 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話: (604) 682-1113

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用  
定做款式 合晒心意  
檯凳床椅 酒櫃架仔  
廚房木櫃 舖頭櫃面  
價錢廉宜 保君滿意  
現售定造 一律歡迎

床褥 MATTRESS  
又平、又靚。

(逢星期四休息一天)  
地址：溫哥華士打東街一六六號  
電話：689-9727  
689-5825

**永興建築裝修**  
價錢廉 手工美

工程大小 一律歡迎  
水電油漆 土庫閣樓  
浴室廚房 裝修工程  
電話：255-8957  
251-5529

**永興裝修公司**  
油漆傢俬 水電工程  
大小工程 無任歡迎  
電話：八七四一八四六三

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
士打西街一六號地下。活活百貨公司對面

香港 包機 賭城

香港：香港、北京、上海、廣州、深圳、澳門、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、雅加達、泗水、馬尼拉

包機：香港、北京、上海、廣州、深圳、澳門、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、雅加達、泗水、馬尼拉

賭城：香港、北京、上海、廣州、深圳、澳門、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、雅加達、泗水、馬尼拉

電話：(604) 684-4151, (604) 684-4152

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一  
代辦一切旅遊業務，酒店、保險、簽證、豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎留宿  
電話：六八八八七八八六

**佳記**  
專門裝置及修理  
水喉、電燈工程，取價相宜。  
電話：254-6523

**司公程工氣冷凍快**  
專科承接修理，大小商  
冷熱氣機、水喉、電  
大小牛奶肉食瓜果、家  
庭舊換洗衣乾衣機、電  
電火政府牌照  
馬君貴 (Alo Ma)  
馬君貴 (Bill Ma)  
三三二一(華埠)  
三三二一(華埠)  
三三二一(華埠)







樓上全層出租

三層房，四街夾域多利，車房，後院，爐頭雪櫃，請電：二九九一六七五九 或 三二一〇五八四

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊備，地庫車房，自己門口，職業人士或小家庭電話：325-3386

全層出租

新裝修清潔屋，三睡房及另土庫出租，月租七百七十元，電話：526-1343

住宅出租

平房兩房一廳，五十一街近域多利街，月租四百七十五元，日租請電：874-10731 晚電：434-1649 (八月一號可入住)

新靚土庫出租

一房一廳，廚廁齊備，合單身或夫婦，交通方便，四十九近魯拔，五時後電：433-17114

有新房出租

廿九街夾域多利，二層六睡房，二廳，適合大家庭，有五至六件家庭電器，有意者請電：876-10837

菜地連屋出租

位於南本拿，有三英畝種植蔬菜地及三睡房出租，月租八百五十元，請電：461-6184

靚正層出租

兩房兩廳，廚廁齊備，包水電及暖氣，租金便宜，電話：二五五一四二一 或 四三五一七四二

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，有地庫，獨立門戶，電話：873-11550 或 253-19290

新屋土庫

二房一廳，廚廁齊備，近西文非沙大學，交通方便，電話：二九九一〇九〇五馬先生

土庫出租

一廳一房，廚廁齊備，獨立門戶，交通方便，適合夫婦，學生，士女，請電：251-4453

光猛樓下出租

五街夾 BURNBURN 獨立門戶，兩房一廳，爐頭雪櫃齊全，環境幽靜，近學校，月租四百九十元，電話：(晚) 254-2567 王洽。

栢文出租

五街近域多利，兩房一廳，各樣齊備，包暖氣，電話：324-10466

全間屋出租

近PNE，二房一廳，車房，電話：434-17306

土庫出租

佐治市夾火蘭街，兩房一廳，獨立門戶，合小家庭，電話：255-16118

樓上全層出租

三層一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便，晚五時後電：873-18737

栢文出租

片打東街，一八八〇號，近西區東夾域多利，一房一廳，三百五十元，兩房一廳，四百八十元，請每日六時後到上址找經理人洽或電話：683-13441 胡先生洽。

上層屋出租

三房一廳，設備齊全，五街夾火蘭街，租金平，詳情請電：四三七一九六八

全層樓上出租

兩房一廳，廚廁齊備，獨立門戶，近沙街尾，及巴士站，位於沙街尾，電話：三二四一二九六

光猛土庫出租

三層一廳，近BURNBURN，火PARKER ST. 3589 樣齊備，電話：254-3589

高爽土庫出租

獨立門戶，大房，廳，廚廁全，合單身或夫婦，近乃街，交通方便，電話：324-1486 鄭太

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，交通方便，近學校，電話：三二一四七五〇

土庫出租

一房一廳，有傢俱，廚廁齊備，適合年青人住及不吸煙者，月租三百元(西人屋主)，英語電：325-12756

新屋樓下出租

一房一廳，廚廁齊備，供洗衣機，全新地毯，交通方便，合小家庭，近乃街十九街，晚七時至九時，電話：435-2047

土庫出租

一房一廳，近PNE，交通方便，獨立門戶，適合小家庭居住，有意者請電：二五三三〇三一

正層三房一廳

爐頭雪櫃齊備，屋后陽台，交通方便，租金相宜，欲知詳情請電：434-17819

土庫及樓上出租

價錢平，交通方便，合單身及家庭居住，近購物商場，位於PNE，環境清靜，有意者請電：二五四一四八八

新屋土庫出租

西區兩房一廳，五十九街近金比街，爐頭雪櫃齊備，電話：三二七七八七六

土庫出租

近十五街夾火蘭街，高爽，兩房一廳，廚廁齊備，電話：430-2485

土庫出租

兩房或三房，一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，在沙街尾，有意者請電：(晚) 434-9171

招租

平地土庫，一大廳房浴室爐頭雪櫃齊全，交通方便，適合夫婦居住，電話：879-19676

全間屋出租

域多利及乃街之間，近京士威，三層一廳及土庫，廉價出租，電話：八四一三三三八

土庫出租

兩房一廳，十三街夾乃街，包水電，電話：681-11038

快餐店出租

位於商業區，有意者請電：872-15316 或 937-17313

靚土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊備，交通方便，近學校，下午二時後電：438-19458

樓上出租

三房一廳，環境好，近學校，巴士站，有意者請電：253-8566

有房出租

平地土庫，兩房一廳，各樣齊備，近乃街，電話：325-19345

靚土庫出租

近乃街，近購物商場，獨立門戶，近中小學，交通方便，近學校，電話：874-8425

樓上全層出租

三層一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便，電話：873-18737 或 438-10221

栢文出租

一睡房，兩廳，獨立門戶，洗衣機，近沙街尾，電話：二五四一三七八

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊備，電話：三二一八三三三

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，電話：三二七一五五五

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃街夾四十九街，五時後電話：327-6507

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶，另有車庫，適合女仕，電話：二五三三三三四

新屋二房一廳出租

有壁爐，洗衣機，近CENTRAL PARK KILLARLY中心，五時後電話：437-4919

平靚土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，乃街及一街，電話：253-2262

土庫散房出租

獨立門戶，設備齊全，適合少食家，適合女仕，電話：二五三三三三四

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，適合家庭，巴士站，電話：873-3058 五時後

新屋樓下出租

三層一廳，近購物商場，獨立門戶，近中小學，交通方便，近學校，電話：874-8425

土庫出租

FRASER MARINE 兩房一廳，爐頭雪櫃齊備，晚六時至九時，電話：325-0246

土庫出租

一睡房，一廳，獨立門戶，洗衣機，近沙街尾，交通方便，電話：321-4807

土庫出租

先嚴黃守宇樹德公府君 廣東中山沙邊村人，孫於一九八二年七月九日壽終於九十八歲，享壽八十八歲，不孝孫等，因事不能親到，特此聲明，喪事已畢，特此聲明，宗親戚友，請於七月九日(星期四)下午二時至四時，在沙街尾(即沙街與火蘭街交界)舉行家祭，此啟。

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，晚上七時至九時，電話：四三五一三三三

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃街夾四十九街，五時後電話：327-6507

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶，另有車庫，適合女仕，電話：二五三三三三四

新屋二房一廳出租

有壁爐，洗衣機，近CENTRAL PARK KILLARLY中心，五時後電話：437-4919

平靚土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，乃街及一街，電話：253-2262

土庫散房出租

獨立門戶，設備齊全，適合少食家，適合女仕，電話：二五三三三三四

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，適合家庭，巴士站，電話：873-3058 五時後

有房出租

平地土庫，兩房一廳，各樣齊備，近乃街，電話：325-19345

靚土庫出租

近乃街，近購物商場，獨立門戶，近中小學，交通方便，近學校，電話：874-8425

樓上全層出租

三層一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便，電話：873-18737 或 438-10221

栢文出租

一睡房，兩廳，獨立門戶，洗衣機，近沙街尾，交通方便，電話：二五四一三七八

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊備，電話：三二一八三三三

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，電話：三二七一五五五

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃街夾四十九街，五時後電話：327-6507

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶，另有車庫，適合女仕，電話：二五三三三三四

新屋二房一廳出租

有壁爐，洗衣機，近CENTRAL PARK KILLARLY中心，五時後電話：437-4919

平靚土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，乃街及一街，電話：253-2262

土庫散房出租

獨立門戶，設備齊全，適合少食家，適合女仕，電話：二五三三三三四

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，適合家庭，巴士站，電話：873-3058 五時後

有房出租

平地土庫，兩房一廳，各樣齊備，近乃街，電話：325-19345

靚土庫出租

近乃街，近購物商場，獨立門戶，近中小學，交通方便，近學校，電話：874-8425

樓上全層出租

三層一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便，電話：873-18737 或 438-10221

栢文出租

一睡房，兩廳，獨立門戶，洗衣機，近沙街尾，交通方便，電話：二五四一三七八

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊備，電話：三二一八三三三

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，電話：三二七一五五五

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃街夾四十九街，五時後電話：327-6507

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶，另有車庫，適合女仕，電話：二五三三三三四

新屋二房一廳出租

有壁爐，洗衣機，近CENTRAL PARK KILLARLY中心，五時後電話：437-4919

平靚土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，乃街及一街，電話：253-2262

土庫散房出租

獨立門戶，設備齊全，適合少食家，適合女仕，電話：二五三三三三四

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，適合家庭，巴士站，電話：873-3058 五時後

有房出租

平地土庫，兩房一廳，各樣齊備，近乃街，電話：325-19345

靚土庫出租

近乃街，近購物商場，獨立門戶，近中小學，交通方便，近學校，電話：874-8425

樓上全層出租

三層一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便，電話：873-18737 或 438-10221

栢文出租

一睡房，兩廳，獨立門戶，洗衣機，近沙街尾，交通方便，電話：二五四一三七八

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊備，電話：三二一八三三三

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，電話：三二七一五五五

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃街夾四十九街，五時後電話：327-6507

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶，另有車庫，適合女仕，電話：二五三三三三四

新屋二房一廳出租

有壁爐，洗衣機，近CENTRAL PARK KILLARLY中心，五時後電話：437-4919

平靚土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，乃街及一街，電話：253-2262

土庫散房出租

獨立門戶，設備齊全，適合少食家，適合女仕，電話：二五三三三三四

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，適合家庭，巴士站，電話：873-3058 五時後

有房出租

平地土庫，兩房一廳，各樣齊備，近乃街，電話：325-19345

靚土庫出租

近乃街，近購物商場，獨立門戶，近中小學，交通方便，近學校，電話：874-8425

樓上全層出租

三層一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便，電話：873-18737 或 438-10221

栢文出租

一睡房，兩廳，獨立門戶，洗衣機，近沙街尾，交通方便，電話：二五四一三七八

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊備，電話：三二一八三三三

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，電話：三二七一五五五

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃街夾四十九街，五時後電話：327-6507

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶，另有車庫，適合女仕，電話：二五三三三三四

新屋二房一廳出租

有壁爐，洗衣機，近CENTRAL PARK KILLARLY中心，五時後電話：437-4919

平靚土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，乃街及一街，電話：253-2262

土庫散房出租

獨立門戶，設備齊全，適合少食家，適合女仕，電話：二五三三三三四

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，適合家庭，巴士站，電話：873-3058 五時後

有房出租

平地土庫，兩房一廳，各樣齊備，近乃街，電話：325-19345

靚土庫出租

近乃街，近購物商場，獨立門戶，近中小學，交通方便，近學校，電話：874-8425

樓上全層出租

三層一廳，爐頭雪櫃齊備，有地庫，本拿比近購物商場，交通方便，電話：873-18737 或 438-10221

栢文出租

一睡房，兩廳，獨立門戶，洗衣機，近沙街尾，交通方便，電話：二五四一三七八

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊備，電話：三二一八三三三

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，電話：三二七一五五五

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃街夾四十九街，五時後電話：327-6507

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶，另有車庫，適合女仕，電話：二五三三三三四

### 數少竟畢達發粉腸豬賣 中谷維退進陷販小埠華

在立於不敗之地，從小販手中，到數百，以至數千，甚至數萬，這是一條多麼令人驚嘆的「華埠小販」。

在華埠，小販的數量，在過去幾年來，一直維持在數百的數量。但自從去年開始，小販的數量，竟以驚人的速度，增加到了數千的數量。

據悉，這些小販，大多來自中國大陸，他們在華埠經營各種食品，如豬腸粉、粉卷、小籠包等。由於這些食品口味獨特，深受華埠居民及遊客的喜愛。

然而，小販數量的暴增，也帶來了許多問題。首先是交通擁堵，小販們為了爭奪有限的經營空間，紛紛將攤位擺放在馬路兩旁，甚至佔用人行道。

其次，衛生問題也日益突出。由於小販們大多缺乏專業的衛生知識，加上經營環境狹窄，容易滋生細菌，對消費者的健康構成了威脅。

目前，華埠政府正考慮採取措施，對小販的經營進行規範。包括劃定專門的經營區域，加強衛生監管等。但小販們對這些措施表示擔憂，認為這會損害他們的利益。

### 神州遊記

(逢星期四刊出) 余發強 (十七)

烤鴨是北京名菜，製作與掛鴨差不多，吃法各異，養鴨方法尤為特別，幼鴨頭兩個月用普通方法飼養，第三個月改用餵鴨器，每日填飽一定數量的糊狀食物，然後把鴨關在欄裏，不讓鴨子多活動，成長很快，約六斤左右，可由二斤長到六斤以上了，故此鴨肉鮮嫩可口，多食不膩，這是北京填鴨的飼養過程。

廚師製法高明，可以用鴨的舌、腹、肝、心、腸、胃等做成各種可口冷熱菜式，與鴨鴨一起，稱為全鴨席。此次有機會嘗試這類晚會，將開始了，旅遊巴士載着遊人們像潮水般向計

劇委員會會劇團，演出者為甘肅省歌舞團，劇目《絲路花雨》為音樂舞蹈劇，共分六場，演員眾多，佈景新穎，古韻關外與烽火，莫高窟神筆張夢遊天堂，劇力萬鈞，舞姿優美，不可多得。

(車上開遊藝，故事被翻開) 清晨，長空一碧，萬里無雲，我與遊伴們愉快地向長城進發了，郊外空氣，格外清新，廣大的原野，在朝陽照射下，像彩玉般嬌美。當我出神地在欣賞這大自然景色當兒，有同伴向大家提出開遊藝的建議，因為從北京到長城，距離七十多公里，車行兩小時，為了打破寂寞，大家可同意，很快掌聲雷動，表示通過。



年來，得通過，其餘未見下。華埠小販，而這些申請新牌，都是化了三千元至五千元，按照衛生局頒布的新條例修改的。衛生局對販賣豬腸粉、粉卷、小籠包等食品，在衛生方面，有嚴格的要求。衛生局發出的一項通告，對小販的經營，有如下規定：一、小販必須持有衛生局發出的執照；二、小販必須在指定的經營區域內經營；三、小販必須遵守衛生局的各項規定。

**林佐**  
PHONE: 299-8056  
免陽房土做承  
費台屋庫木接  
估車改間油裝  
價房建格漆修

**嘉華冷暖氣工程**  
煤暖氣房  
Tel: 251-1616  
存士定東街1131號

**裕華國貨公司**  
YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. 電話: 685-1872

**最快服務**  
一千信紙 19.95  
一千信封 39.95  
一千名片 39.95  
五百信紙 10.95  
五百信封 21.95  
五百名片 24.95

**Wing's Holding Co., Ltd.**  
756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

**水喉漏水**  
專門修理及安裝  
價格相宜。請電：  
四三七一 四四九六

**Alcan Building Products**  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

**中國藥器**  
件件精品

**斯毛修理汽車**  
Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 682-1804

**私家車及貨車租賃**  
馮維炳主理  
ALFA ROMEO RENTAL AGENCY  
996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel: 732-1396

**唐記**  
承接  
士庫閣內外油漆  
水喉電器大小工程  
免費估價  
請電: 327-1895

**Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。**

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出一較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將您目前的單玻璃窗改變為雙重玻璃窗以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話: 420-1125

**通達駕駛學校**  
NO. 6, 246 East Broadway  
(Broadway and Kingsway)  
Vancouver, B.C. 875-1011  
251-5015

免	八	每	學	新
費	鐘	時	費	張
接	136	19	特	營
送	元	元	平	業

**斯毛修理汽車**  
Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 682-1804

**私家車及貨車租賃**  
馮維炳主理  
ALFA ROMEO RENTAL AGENCY  
996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel: 732-1396

**商用冷氣**  
Fairway Refrigeration Co.  
住宅: 四二〇一八〇五  
電話: 四二〇一八〇五

**陳氏水電木工程**  
Chana Construction & Plumbing  
PHONE 255-4977  
879-3362

**王志龍駕駛學校**  
P. REFLECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 緬街近57街  
電話: 324-8645

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL  
校址: 823 E. Hastings St. Van. (近唐人街)  
電話: 321-3371 曹先生或 253-1393 (24 Hr.)

**王志龍駕駛學校**  
TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補班及有特別班。教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授土牌牌。

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
全費 \$130  
吳先生 872-8717

**司公華強**  
Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 684-8921

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy  
收費最平每小時 \$20  
特價課程 \$139 八小時

**萬國駕駛學校**  
NATIONS DRIVING SCHOOL  
地址: 206 東六街及緬街223號  
電話: 872-0058 876-3504

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4484 緬街近廿九街  
電話: 325-8387  
874-4544  
872-7220

**Loyal Driving School Ltd.**  
安全駕駛學校  
地址: 207-2121 士丹利街  
電話: 434-6441

**源培加拿大駕駛學校**  
電話: 434-1887 先生 437-9195  
京士頓 2183 號

**蔣強泥水木工**  
KEN CHONG  
電話: 926-7984

**華聲錄影有限公司**  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

**梁**  
KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

**廣**  
KWAN  
地址: 片打 137 E.  
歡迎外賣

**不列顛尼亞桌球室**  
1045 COMMERCIAL DR.  
VAN. B. C. V5L 3X8  
電話：251-3778

最佳娛樂，各樣桌球及遊戲機，  
現設有天九牌，適合老年人玩耍  
歡迎唐人到此消遣。

**掌相命理**  
本館由名師主理，精於命理、  
預測前程、事業、婚姻、愛  
情、能測過去、現在、將來  
解決內心疑難及煩惱。服務  
內容富有科學邏輯及哲學原  
則，價錢相宜。有意者請於  
每日早上九時至下午七時  
三十分，可用電話預約。或廿  
四小時，用電話：六八四二一八  
一。地址：二二〇用英語  
聯絡。歡迎預約到館。以便  
通譯處：BOX 2171  
MAIN POST  
OFFICE VAN.  
B. C. V6B 3P1

**CANADA FLORIST**  
4726 CANADA WAY  
(科仕嘉園)  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
電話：298-0522

加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖  
加拿大花舖

**西人誠徵女友**  
加拿大籍男士，年約五十二  
歲，希望結識女性為友。請  
電：六八五-三九二六  
DAVE 洽。

**紙餐帖喜印專**  
請電 六八五-八九四一

**唐餐館出賣**  
沙省片士阿拔埠最大唐餐館出賣，領有酒牌，可座二  
百一十人各式唐餐及牛扒成膳。每晚有娛樂節目，  
近市中心交通繁忙，旺區大旅館及汽車旅館，取價  
三十九萬五千元。查詢：  
NEIL MACDONALD REALTY  
WORLD ALLIED REALTY  
BOX 1986, PRINCE ALBERT  
SASK. 電話：(306)764-1212  
或(306)764-9096晚間。

**食物店出賣**  
各埠食物店出賣，包括領有酒牌餐館及家庭食物店，  
整天餐館。及食物展覽亭。取價由十五萬至五十萬元。  
查詢：  
NEIL MACDONALD REALTY  
WORLD ALLIED REALTY  
BOX 1986, PRINCE ALBERT  
SASK. 電話：(306)764-1212  
或(306)764-9096晚間。

**祝賀國際佛教觀音寺興工大吉**  
淨化人心  
弘揚佛法  
陳華鎮  
陳新濤  
陳樹朋  
陳樹朋  
陳樹朋  
陳樹朋  
陳樹朋  
陳樹朋  
陳樹朋  
陳樹朋

**BRENTWOOD LANE'S**  
5502 LOUGHEED HWY  
BURNABY B. C.  
保齡球場二十週年紀念

特價每一局  
**45¢**

由七月十二日起至十八日止

**樓上全層出租**  
三睡房兩廁，包爐頭雪櫃洗衣機  
，有意請下午五時後電話：  
四三〇-三九二六。

**徵求男女**  
失婚中年女子，誠徵年四十  
歲以上，性情溫和，有固定  
職業或事業男仕為伴，先友  
後婚。來信請寄 P. O.  
BOX 65912 ST.  
ATION F. VAN.  
B. C. V5N 5L3  
RONNIE WO

**雄記油漆**  
電話：327-2335

專門承接  
內外油漆  
裝修改建  
商場櫥櫃  
長期保養  
土庫間格  
全市最平  
工作可靠

**許忠鋁質窗門**  
玻璃窗門  
鋁質外牆  
鋁質窗門  
鋁質窗紗  
承接裝修  
土庫間格  
免費估價  
八七六-八〇二二  
八七九-三三二八

**專門起屋**  
-新昌建築工程公司-  
兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工  
政府合法牌照  
-參加我們的建築計劃，可為節省二萬元  
電話：255-9147

晚五時後電話：  
TEL. 324-1486  
324-7412  
A. CHENG  
專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
修裝廚廁

**昌盛水喉**

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
646 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇  
商業等各項業務  
專人指導  
歡迎垂詢

**專釘屋頂瓦仔**  
滾石鐵青屋面  
舊屋翻新  
修理水油  
內外油漆  
O. K. ROOFING  
294-6706

**職怡裝修**  
電話：254-8967

承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標、高級燕窩條  
燕窩球  
信字、各類魚翅餅

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚  
菜心，芥蘭  
鮮黑葉荔枝  
芒果，馬蹄  
白果，冬瓜  
菲芝生薑  
檀香山波羅  
檀香山木瓜

**僑發有限公司**  
KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351

本號專營  
燕窩魚翅  
鮮菜蔬茶  
急凍魚蝦  
貨靚價廉  
歡迎選購

**元位堂參茸藥行**  
本藥行定於六月四日星期五  
業營張開已經  
歡迎批發零售  
精配藥方  
海味藥材  
燕窩魚翅  
參茸補品  
地道國藥  
歐美成藥  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅  
燕窩魚翅

**利昌海產公司**  
電話：六六九-六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**金冠大酒樓**  
溫哥華希仕廷西街122-128號  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B. C. Canada  
TEL. 688-6631

請留意：  
每星期  
轉換菜式

與眾不同  
暑假酬賓餐  
(足十人用)  
式大熱菜  
紫羅牛柳絲  
八珍海參羹  
當紅炸子雞  
脆皮琵琶鴨  
北菇扒鴨掌  
京都焗肉排  
揚州炒飯  
清蒸大石斑  
什果杏仁凍豆付

金冠點心：  
一流出品  
一流享受

金冠粵菜：  
以食為天  
以味為歸

暑假探親特價餐  
(足六人用)  
八珍燒柱羹  
串燒牛仔柳  
裡紅炒三絲  
菜遠石斑球  
荷葉蒸滑雞  
時菜鴨掌煲

\$43.

\$120.

**家酒郵家岑**  
SHUM'S RESTAURANT  
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010  
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

DELTA 本店由本月廿四日將開設每日茶市

有寬大停車場  
每週七天營業  
每日上午十時至晚上十時  
週五、六延長至十一時  
假日照常營業

無大裝服出生精名特  
任筵飾務品猛製茶設  
歡小優至精海粵美茶  
迎酌雅上良鮮菜點市



